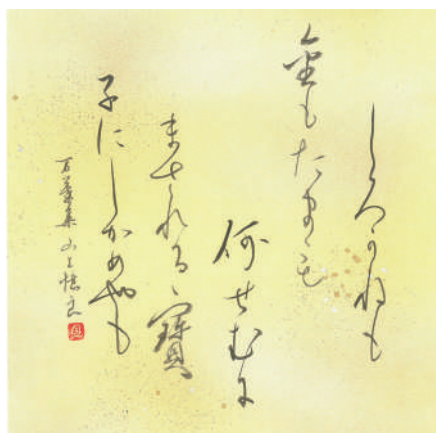




# 廣島縣立吳商業高等學校 高村聖悟 校長



高村聖悟校長



士林高級商業職業学校が創立 70 周年を迎えられましたことを、心よりお祝い申し上げます。

さて、この度のお祝いに際し、奈良時代(710年～784年)の歌人、山上憶良の和歌を贈ります。

「銀も金も玉も何せむにまされる宝子にしかめやも」これは「しろかねも くがねもたまも なにせむに まされるたから こにしかめやも」と読みます。現代語訳は、「銀や金も宝石も子どもという宝にはあよばない。」という子どもを持つ親の気持ちをつたったものです。私は、私たち教育者もこの歌のように、生徒たちを慈しみ、育てていきましょう。と考えています。そして、彼らが次の時代を担い、日本と台湾の懸け橋となり交流をさらに深めて欲しいと願っています。

ところで、貴校と本校は 2019 年12月に姉妹校縁組をさせていただきました。掲載した写真は、同年、本校が貴校を訪問し踊りを披露した時のものと、貴校が本校に来られた時の記念写真です。今は、新型コロナウイルス感染の影響で、直接お会いすることはできませんが、まずは、オンラインで生徒たちの交流を再開したいと考えています。

最後になりますが、士林高級商業職業学校の益々の発展を祈念し、お祝いの言葉といたします。

衷心祝賀士林高級商業職業學校迎來成立 70 周年。

首先，為這次祝賀送給貴校一首奈良時代（710 年～ 784 年）的歌——山上憶良的和歌。

「銀も金も玉も何せむにまされる宝子にしかめやも」，這句話是可以念「しろかねも くがねもたまも なにせむに まされるたから こにしかめやも」。用現代語翻譯是「銀、金或寶石都不如寶貝孩子。」即描述有孩子的父母親之心情。我想我們教職人員也像這首歌一樣，憐愛培育學生。也希望他們繼續負責成為下一代日本與台灣的橋樑，並更加強互動交流。

貴校與本校是 2019 年 12 月締結了姐妹校之緣。登載的照片是同年本校拜訪貴校時的舞蹈表演，及貴校拜訪本校時的紀念照片。現在因為新冠肺炎的影響，無法直接見面，我們也考慮開始讓學生線上交流。

最後，祝賀祈禱士林高級商業職業學校運昌隆。

廣島縣立吳商業高等學校

校長 高村 聖悟

広島県立呉商業高等學校

校長 高村 聖悟



## 廣島縣立吳商業高等學校

本校於 1957 年在瀨戶內海的吳成立。在「誠實」、「勤勞」、「智慧」，這三句校訓之下，作為商業高校，我們實踐因應時代變化的教育，並曾經送出超過 1 萬 3 千位人才，目前設置有商業科、會計科、資料處理科。隨著經濟國際化及資訊技術的進步，明年春天三門學科將統合改為「情報商業科」，培育活躍於商業界、且能為社會發展或他人幸福而貢獻的人才。

## 広島県立呉商業高等学校

本校は穏やかな瀨戸内海を抱く呉に、1957年に開校しました。『誠実』『勤労』『叡智』の校訓のもと、商業高校として時代の変化に応じた教育を実践し、これまで1万3千人を超える人材を輩出してまいりました。現在は、商業科、会計科、情報処理科の3つの学科を設置していますが、来春から、経済のグローバル化や情報技術の進歩などの伴い3つの学科を発展的に統合し「情報ビジネス科」に改編します。「ビジネス界で活躍し、社会の発展や他者の幸福に貢献できる人材を育成する」という教育目標を果たすべく、生徒は志を高く掲げて日々、勉学に取り組んでおります。



2019年10月拜訪士商



2019年12月士商至吳商交流



令和3年12月15日

臺北市立士林高級商業職業學校  
校長 余耀銘様

広島県立呉商業高等学校  
校長 高村 聖悟



余耀銘校長先生お元気でいらっしゃいますか。呉商業高校校長の高村聖悟です。

さて、創立70周年記念式典の開催おめでとうございます。プログラムを送っていただきありがとうございます。また、記念誌も拝見しました。

ところで、記念誌の原稿として送りました、山上憶良の和歌をお贈りします。お納めください。

現在日本では、新型コロナウイルス感染症が収まっていないため、海外への修学旅行が実施できず、貴校を訪問することができません。今後は、小規模からのスタートとなりますが、オンラインで交流ができればと思います。

新型コロナウイルスが収束し、皆様とお会いできる日を楽しみにしています。

最後になりますが、貴校の益々の発展をお祈りしております。

Hiroshima Prefectural Kure Commercial High School  
4-1-1 Hirokoshingai, Kure-shi  
Hiroshima, Japan 737-0112

November 16, 2021

Mr. Yaoming Yu  
Taipei Municipal Shilin High School of Commerce  
Principal  
No.150, Shishang Road  
Taipei City 11165  
Taiwan

Dear Mr. Yaoming Yu,

I hope you are all doing fine. Allow me to offer you my cordial congratulations on your holding the 70<sup>th</sup> anniversary ceremony. Thank you for sending us the program of the ceremony. I also read the anniversary book online. Today I would like to present you the calligraphy, the Japanese poem by Yamanoue no Okura, which I wrote about in my congratulatory address for the anniversary book. I hope you will like it.

Currently in Japan, we cannot go on a school trip abroad because of the coronavirus. I am sorry to say we cannot visit your school now. I hope to interact online instead, though we might start on a small scale at first.

We are looking forward to seeing you all when the epidemic is over. I sincerely hope your school will continue to enjoy great success.

Sincerely,

高村聖悟

Takamura Seigo  
Principal